

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
ANTHONY ELLUL**

Seduta tas-17 ta' Gunju, 2013

Citazzjoni Numru. 288/2008

**L-Awtorita' Marittima ta' Malta u b'digriet tat-3 ta'
Marzu 2010 il-gudizzju gie trasfuz f'isem l-Awtorita'
ghat-Trasport f'Malta**

Vs

S. Mifsud & Sons Limited

Permezz ta' rikors guramentat prezentat fis-26 ta' Marzu 2008 l-attrici ppremettiet li:-

Il-konvenuta ghandha thallas lill-attrici s-somma ta' tnax-il elf sitt mija u tlieta u tmenin ewro u sitta u ghoxrin centezmu (12,683.26), bilanc minn ammont ikbar fi

Pagna 1 minn 8

Qrati tal-Gustizzja

Kopja Informali ta' Sentenza

drittijiet tal-port (port dues), inkluzi drittijiet ta' rmigg (berthing dues), hlasijiet rigward immaniggjar ta' skart minn bastimenti (ship generated waste management fees), on call u ship conference fees, kif ukoll drittijiet ai termini tar-Regolamenti dwar Rati tal-Port u drittijiet ta' pilutagg (pilotage dues).

Id-drittijiet ta' port u pilutagg jirrigwardaw facilitajiet moghtija lill-konvenuta fuq talba taghha stess.

Ghalkemm il-konvenuta kienet interpellata sabiex thallas, il-hlas baqa' ma sarx.

Ghaldaqstant, l-attrici talbet lill-qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-kumpanija konvenuta hi debitrice taghha fis-somma ta' 12,683.26 ewro kif fuq spjegat.
2. Tikkundanna lill-kumpanija konvenuta thallas lill-attrici s-somma ta' 12,683.26 ewro.

Bl-ispejjez inkluzi dawk tal-ittra legali tal-11 ta' Jannar 2007 u tal-ittra ufficjali li kienet intbaghatet skond l-Artikolu 166A tal-Kap. 12, u bl-imghax mid-data ta' kull fattura sal-pagament effettiv.

Permezz ta' twegiba guramentata prezentata fit-18 ta' April 2008 (fol. 56), il-konvenuta wiegbet:-

1. It-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu michuda.
2. Hafna mis-servizzi ma nghatawx.
3. Hafna mis-servizzi thallsu.
4. L-ammont mitlub hu eccessiv.
5. L-ammont mitlub m'huwiex dovut ghal dversi ragunijiet li l-attrici taf dwarhom u ser jigu ppruvati.

Il-kawza titratta dwar talba ghall-hlas ghal drittijiet tal-port, drittijiet ta' irmigg, hlasijiet rigward immanniggjar ta' skart iggenerat minn bastimenti, drittijiet ta' pilutagg u ship

conference fees. Originarjament il-hlas li kienet qeghda titlob l-attrici kien ta' 12,683.26 ewro.

Il-qorti rat l-atti minn fejn jirrizulta li b'nota prezentata fit-2 ta' Mejju 2012 l-attrici ddikjarat li qeghda *"tirriduci s-sorti mitlub minnha f'din il-kawza ghas-somma ta' 9,372.61"* (fol. 375). L-attrici hallset is-somma ta' 3950.52 ewro.

Fil-verbal tal-24 ta' Jannar 2013 gie ddikjarat li:-

"Il-qorti tinnota li skond in-nota li kienet giet ipprezentata mill-awtorita' attrici l-ammont li kienet qieghed tirreklama l-istess awtorita' kien gie dikjarat fis-somma ta' Eur9372.61¹. Hemm qbil bejn il-partijiet li minn din is-somma l-ammont ta' Eur2906.33 kellu jitnaqqas bhala credit note favur il-kumpannija konvenuta filwaqt li fil-mori tal-kawza il-kumpannija konvenuta hallset is-somma ta' Eur 3950.52. Anness man-nota tat-2 ta' Mejju 2013 hemm dokument li fih dikjarat li t-total tal-invoices hu ta' Eur 12,279.02."

Jidher ghalhekk li jekk l-attrici kellha tinghata ragun fil-pretesjonijiet li ghandha, l-ammont li llum hu kontestat hu ta' hamest elef erbgha mija u tnejn u ghoxrin ewro u sbatax-il centezmu (5,422.17).

Fid-dokument PS1A prezentat waqt is-seduta tal-24 ta' Jannar 2013 hemm l-invoices li dwarhom hemm kontestazzjoni llum, u a bazi ta' dak li ddikjara Anthony Caruana, ufficjal tal-Awtorita attrici, fis-seduta tal-24 ta' Jannar 2013 il-qorti ser tqies il-kontijiet li jissemmew f'dokument PS1A u mhux markati bhala *"kontijiet li dwarhom m'ghad hemm ebda pendenza."*:-

(A) **150942, 152325, 152985** ghal zewg piloti b'kull invoice ikun ghas-somma ta' 1156.88 ewro. Hekk ukoll hemm invoice **142937** ghal 3843 ewro spejjez relatati mal-uzu tat-tieni pilot.

¹ Ara nota a fol. 374-375.

Il-kwistjoni principali hi li l-konvenuta ssostni li hemm bzonn ta' pilota wiehed biex bastiment jidhol u johrog mill-*compulsory pilotage areas*.

Il-qorti taqbel mat-tezi tal-konvenuta in kwantu l-Ligi Sussidjarja 499.26 (*Regolamenti dwar Pilotagg Marittimu*) tipprovdi li vapuri li jkunu qeghdin ibahhru fil-limiti ta' port ta' pilotagg obligatorju, ghandhom "...*ikunu taht id-direzzjoni ta' pilota*".

Jista' jkun li l-attrici tiddeciedi li jkun floku li f'certu cirkostanzi jintbaghatu zewg piloti fuq il-bastiment. F'dan il-kuntest l-attrici ssemmi "... *Sitwazzjonijiet fejn minhabba n-natura tal-manuvra, il-kobor tal-bastiment, il-kundizzjonijiet meterjologici jew fatturi ohra jkun hemm lok li jitqabdu zewg piloti.*" (fol. 349). Pero' jibqa' 'l fatt li r-regolamenti jipprovdu li ghandu jkun hemm pilota. Ma jridx jintesa wkoll li waqt li tkun qeghda ssir il-manuvra, il-kaptan tal-bastiment xorta jibqa' responsabbli ghat-tmexxija u navigazzjoni tal-bastiment u skond ir-regolament numru 5:

"Il-funzjoni tal-pilota abbord vapur hija li jaghti informazzjoni u parir lill-kaptan tal-vapur, u wkoll li jghin lill-kaptan u lill-ufficjali tan-navigazzjoni tal-vapur biex jghaddu b'mod sigur miz-zona jew zoni tal-pilotagg li dwarhom ikun tqabba il-pilota."

F'kull kaz fir-rigward tal-invoices in kontestazzjoni ma nghatat l-ebda raguni li tista' tiggustifika li l-attrici tezercita diskrezzjoni amministrattiva li jintbaghatu zewg piloti minflok wiehed. Kien l-oneru tal-attrici li taghti d-dettalji dwar x'kienet il-htiega li jintbaghatu zewg piloti minflok wiehed. Provi f'dan is-sens ma sarux.

(B) 132846, 132869, 132973, 132976, 133150, 1333996, 133958 u 132940 ghal 832.77 ewro.

Jirreferu ghal *disablement charges*. Fl-iskeda li hemm mal-Ligi Sussidjarja 499.26 jinghad li "*vapur dizabilitat*" *tfisser kull vapur li jasal 'il barra minn Malta rmunkat jew bil-magna bil-hsara jew bi problemi tat-tmun jew b'xi difett*

iehor li jolqot il-hila tal-vapur meta jkun qed jimmanuvra waqt li jkunu qed jigu pprovduti servizzi ta' pilotagg.”.

Il-konvenuta ssostni li vapur li jkun qiegħed jagħmel uzu minn magna wahda biss minn dawk li għandu, m'huwiex vapur dizabilitat għaliex “... *she was never certified as disabled by class but always kept In Class.*”. B'ittra datata 31 ta' Awissu 2005 il-konvenuta baġhatet kopja ta' *interim certificate* ta' Lloyd's tal-25 ta' Lulju 2005 biex turi li l-bastiment kien xorta zamm il-klassi tiegħu. Fir-regolamenti d-definizzjoni ta' vapur dizabilitat ma tiddependix minn certifikati imma stat ta' fatt.

Għalhekk il-hlas pretiz hu dovut.

(C) **63908** għal 58.23 ewro.

Ammont li jirreferi għall-spejjez legali. Hemm qbil li dawn jithallsu mill-konvenuta (ara Dok. PS1 prezentat fit-22 ta' Marzu 2012 – fol. 370).

(D) **143101-147766** għal 1639.42 ewro.

Dawn il-kontijiet jirreferu għal *detention fees* deskritti mill-attrici bhala “.... *Parti mit-tariffa tal-pilutagg imħallsa lill-piloti tal-bastimenti u huwa ammont relattivament zghir illi kien mahsub li jkopri z-zmien illi l-piloti kienu jimpjegaw sabiex jaslu sal-bastiment in kwistjoni. Il-konvenuta qed issostni illi dan l-ammont mhux pagabbli għaliex id-detention fees ma kinux jirrizultaw minn xi regolament.*” (fol. 352).

Fil-fehma tal-qorti dan il-hlas hu dovut in kwantu hu hlas li l-attrici kellha tagħmel biex fuq il-bastiment jingħata s-servizz ta' pilotagg minn min jipprovdidi s-servizz. Il-piloti m'humix impjegati tal-attrici. Jidher li l-konvenuta taccetta dan tant li fid-dokument li pprezenta Paul Savona, manager mal-kumpannija konvenuta, jingħad: “*These invoices amounting to 1626.62.62 are to be paid.*” (fol. 370).

(E) **94902** għal 955.04 ewro.

Kont ghal *storage fees* ta' container vojti. Fin-notamenti li pprezenta Paul Savona jinghad:

"We are claiming credit for this invoice since as verbally advised during our last meeting in your office we/Messina were never debited any storage fees on containers. There was an agreement between TCH and Messina with regards to this. If these charges were debited to the haulier we do not know but if they were more and more we should not be charged."

Pero fittra datata 3 ta' Frar 2006 mibghuta minn Adrian Mifsud, direttur tal-kumpannija konvenuta, dwar dan il-kont iddikjara:

"The storage charges apply from 29th October 2002 up to the 3rd November 2002 and from the 03rd November 2002 up to the 04th November 2002, however, as you probably will note invoice was dated 04th March 2003 and since invoices have to be submitted to our Principals within a period of 30 days we were unable to settle this amount."

Ghalhekk jidher li qabel giet intavolata l-kawza ma kienx qieghed jigi kkontestat li kien inghata servizz ta' hazna ta' containers. Ghalhekk il-hlas hu dovut ladarba nghata s-servizz. Ghalkemm il-kont ntbaghat xhur wara, dan ma jtellifx lill-attrici milli titlob il-hlas dovut.

(F) **151981** ghal 270.21 ewro.

Dan jirreferi ghal *ship generated wastage*. Paul Savona jsostni li: *"This invoice for Lm116.090 (270.21) was duly paid on 27th November 2006 by chq no. 016865 for Lm978.71. As such a C/N for said amount is being claimed."* (fol. 371). Pero f'nota prezentata fis-26 ta' Gunju 2008 il-konvenuta ddikjarat: *"This amount representing Waste Management fee is not due since vessel discharged own garbage. MMA are kindly request to refer to our letter dated"* (fol. 70).

Ladarba ma tressqitx l-ahjar prova, il-hlas ghadu dovut.

(G) **137569** ghal 211.39 ewro.

Jidher li din kienet tirreferi ghall-spiza zejda ta' pilotagg minhabba li l-pilot boat kellu l-hsara u l-pilota kellu jinzel Marsaxlokk. Il-qorti hi tal-fehma li din kienet cirkostanza specjali li l-attrici ma kellix kontroll fuqha. Ghalhekk il-hlas hu dovut.

(H) **65659** ghal 11.58 ewro

Ammont li l-konvenuta tghid li naqset mill-kont “.... *as notification of cancellation give to the duty officer verbally during the conference held for week ending 22 April 2000.*” (fol. 101). Il-qorti hi tal-fehma li m'hemmx provi sufficjenti dwar dak li ssostni l-konvenuta. Ghalhekk il-hlas hu dovut.

(I) **94369** ghal 4.66 ewro.

Jinghad li l-kont thallas permezz ta' cekk numru 10189 tat-30 ta' Mejju 2003. Pero' ma giex prezentat ic-cekk jew ghallinqas kopja tieghu. Ghalhekk il-hlas hu dovut.

(J) **97603** ghal 30.82 ewro.

Kont relatat ma' xi kancellament ta' ordni. Il-konvenuta ssostni li l-ebda hlas mhu dovut ghaliex “.... *no cancellation should have been charged and this matter was verbally discussed with Captain Gambina on 23 May 2003. We were advised that said invoice was to be cancelled. The issue can be checked by the MMA directly with Pilot Gambina.*” (fol. 102).

L-attrici ma tatx dettalji dwar ghal x'hiex jirreferi dan il-kont. L-oneru tal-prova qieghed fuqha.

Ghal dawn il-motivi l-qorti tiddeciedi l-kawza billi tilqa' t-talbiet attrici limitatament ghas-somma ta' tlett elef disgha mija u tlieta u tmenin ewro u tletin centezmu (€3,983.30), u b'hekk tikkundanna lill-kumpannija

Kopja Informali ta' Sentenza

konvenuta sabiex thallas lill-attrici din is-somma² flimkien mal-imghax li jiddekorri b'effett minn tletin (30) jum wara d-data ta' kull kont³ fuq imsemmi u li skond din is-sentenza ghandha thallas il-konvenuta. L-ispejjez ghandhom jinqasmu in kwantu ghal 65% a karigu tal-konvenuta u 35% a karigu tal-attrici.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----

² Ovvjament jibqa' mpregudikat id-dritt li ghandha l-kumpannija konvenuta ghall-credit note fis-somma ta' 2,906.33 ewro skond il-ftehim li ntlehaq fil-mori proceduri.

³ Ara credit terms fuq il-kontijiet.